

Hon. Catherine McCabe
Comisionada,
Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey
401 East State Street
P.O. Box 402
Trenton, NJ 08625-0402

y

Hon. Ras Baraka
Alcalde
Ciudad de Newark, Nueva Jersey
920 Broad Street #200
Newark, NJ 07102

Estimados Comisionada McCabe y Alcalde Baraka:

El motivo de la presente es hacer el seguimiento de mi carta de fecha 9 de agosto de 2019, y agradecerles por las medidas que ustedes y sus oficinas han tomado durante los últimos meses para abordar inquietudes acerca de los niveles elevados de plomo en partes del sistema de agua potable de la Ciudad de Newark. Agradecemos la colaboración sólida continua entre nuestros respectivos empleados, la cual se refleja en las frecuentes llamadas técnicas de conferencia que han concluido con estrategias sobre el muestreo y la labor de análisis que ha informado las recomendaciones de Newark.

Durante los últimos meses, hemos implementado juntos un programa de muestreo coordinado y bien pensado. La meta de este programa era determinar si los filtros provistos por Newark están reduciendo el plomo en el agua de la llave a niveles de 10 partes por mil millones (ppb)¹ o menos, bajo las condiciones actuales en Newark y cuando los filtros se han instalado y mantenido correctamente. La EPA se complace de que la realización de este estudio haya permitido al municipio obtener la valiosa información de que, en Newark, deben usarse los filtros en el punto de uso junto con lavar el filtro en la posición apagada por lo menos cinco (5) minutos a fin de reducir el plomo por el momento hasta que se optimice el control de la corrosión en Newark y se disminuya efectivamente el plomo en el agua de la llave.

Durante este programa, se reunieron alrededor de 1,600 muestras separadas de más de 300 residencias situadas en áreas atendidas por el suministro de agua de Pequannock, donde estaban en uso los filtros montados en la llave o las jarras con filtro. Entre el 14 de agosto y el 6 de septiembre de 2019, llevaron a cabo el muestreo unos equipos integrados por miembros de

¹ Los filtros en cuestión han sido certificados previamente por NSF International para reducir el plomo a niveles bajo 10 ppb, cuando el agua sin filtrar tiene niveles de plomo de 150 ppb o menos. Se llevan a cabo las pruebas de certificación bajo condiciones específicas de laboratorio.

Newark y su contratista CDM Smith, el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (NJDEP) y la Agencia de Protección Ambiental de los EE. UU. (EPA, por sus siglas en inglés). Las muestras fueron analizadas en los laboratorios de Newark y del Departamento de Salud de Nueva Jersey, así como en el laboratorio de la EPA en Edison, Nueva Jersey. Los resultados del muestreo se sometieron a aseguramiento y control de calidad por parte de CDM Smith y Nueva Jersey, siendo compartidos entre nuestras oficinas y evaluados posteriormente.

El 22 de septiembre de 2019, la EPA recibió para evaluación un informe en borrador de Newark que presentaba el análisis municipal preliminar, los hallazgos y las recomendaciones basadas en los resultados del programa de muestreo. En octubre y noviembre de 2019, también se compartieron borradores adicionales del informe con la EPA. Los expertos técnicos de la EPA evaluaron estos borradores y colaboraron estrechamente con Newark, CDM Smith y el NJDEP a fin de analizar la información y aportar nuestra opinión técnica. El 19 de noviembre de 2019, la EPA recibió el informe final de Newark, preparado después de que el municipio y CDM Smith tuvieron la oportunidad de considerar las opiniones de la EPA y del NJDEP.

Conforme a la información y los hallazgos presentados a la EPA por Newark en el informe de CDM, la EPA apoya la recomendación de Newark de que se aconseje continuar el uso de filtros en el punto de uso, junto con lavar el filtro en la posición apagada por lo menos cinco minutos, por el momento, hasta que el control de la corrosión en Newark se vea optimizado, reduciendo efectivamente el plomo en agua de la llave. La importancia de lavar con el filtro en la posición apagada por lo menos cinco minutos y filtrar, en combinación, se destaca de múltiples maneras en el informe de CDM. En todos los casos cuando los niveles de plomo sin filtrar eran mayores de 150 ppb, los filtros en Newark no redujeron el plomo a 10 ppb o menos. Esto concuerda con los hallazgos del muestreo efectuado originalmente en agosto. El informe de CDM también encontró que las concentraciones de plomo en muestras de agua de la llave sin filtrar y sin lavar, tenían en promedio más de dos veces los niveles de plomo en las muestras de agua de la llave filtrada y con filtros lavados. Se prevé que el hecho de lavar con el filtro en la posición apagada por lo menos cinco minutos reduzca las concentraciones de plomo a niveles en los cuales los resultados del estudio indican que los filtros probablemente rinden conforme a lo esperado reduciendo los niveles de plomo a 10 ppb o menos si se instalan y mantienen debidamente.

La Agencia también apoya la recomendación de Newark de que a los residentes que puedan usar filtros montados en la llave se les debe aconsejar hacerlo. La EPA reconoce que es posible que algunos residentes no puedan instalar filtros montados en la llave debido a la configuración de su grifería y por lo tanto deben usar jarras con filtro. Entendemos que CDM no pudo sacar conclusiones acerca de la eficacia de las jarras con filtro debido al tamaño pequeño de la muestra. En el caso de residentes que no pueden usar filtros montados en la llave, y por lo tanto usan jarras con filtro, es particularmente importante que laven por lo menos durante cinco minutos y también usen correctamente y mantengan el filtro de la jarra.

Por último, notamos que 67 de los 265 filtros PUR no fueron viables para usarlos en el estudio debido a la instalación y el mantenimiento indebidos por parte de los propietarios. Por eso es importante que el municipio implemente un sólido programa educativo y de difusión sobre la instalación y operación correctas de los filtros para poder asegurar la eficacia de la recomendación de lavado y filtrado. En los comentarios detallados acerca del borrador del

informe de Newark que entregó la EPA al municipio, la Agencia respaldó específicamente las siguientes recomendaciones en dicho informe, incluso que Newark:

- enfatice lavar con el filtro en la posición apagada por lo menos durante cinco (5) minutos antes de usar los filtros para reducir los niveles de plomo en el agua sin filtrar;
- proporcione consideraciones específicas para los filtros de jarras incluyendo usar los cartuchos adecuados, los requisitos de instalación y lavado de la línea de agua con el filtro en la posición apagada por lo menos durante cinco (5) minutos;
- continúe y mejore la difusión educativa en el público sobre cómo lavar eficazmente, indicando la instalación y el uso correctos del filtro;
- entregue a los residentes información adicional respecto del uso del filtro que puede instalarse directamente a la llave;
- continúe dando acceso a los cartuchos certificados para reducir el plomo;
- continúe mejorando el tratamiento de control de la corrosión en el suministro de agua; y
- continúe cambiando las tuberías de plomo que hay en servicio.

A estos fines, la EPA elogia la intención del municipio y del estado para avanzar conjuntamente en un programa integral de difusión que brinde esta información y el apoyo que sea necesario a los residentes de Newark. La Agencia también ha actualizado el sitio web de la EPA en cuanto al agua potable de Newark para enlazar directamente a los materiales educativos de la EPA sobre cómo lavar y usar correctamente los filtros.

Reiteramos que estos hallazgos enfatizan la importancia de la recomendación de Newark acerca de que los residentes laven el filtro en la posición apagada por lo menos durante cinco minutos y filtren el agua con un filtro debidamente instalado y certificado por NSF antes de usarla para beber y cocinar, hasta el momento en que el nuevo tratamiento de control de la corrosión sea plenamente eficaz.

Enfatizamos que la EPA sigue esmerándose por colaborar con el NJDEP y con Newark para apoyar las soluciones a más largo plazo de optimizar el nuevo tratamiento de control de la corrosión para el suministro de Pequannock y cambiar las tuberías de plomo que hay en servicio. Entendemos plenamente que cambiar todas las tuberías de plomo en servicio tardará varios años. La EPA se siente alentada por la emisión de bonos anunciada recientemente que avanzará dicha labor a un ritmo más acelerado. La EPA se esmera por continuar su trabajo con Newark, el NJDEP, nuestros socios federales y otros interesados para hallar maneras de ayudar a financiar esta labor acelerada. Reconocemos que el NJDEP ya ha puesto a disposición de Newark más de \$12 millones en préstamos del Fondo rotativo estatal de agua potable segura. La EPA también está totalmente comprometida para continuar su trabajo con Newark y el NJDEP a fin de fortalecer la capacidad municipal de abordar eficazmente otras deficiencias identificadas en su sistema de agua, y nos sentimos esperanzados por la labor municipal constante para corregir estas preocupaciones y asegurar que el sistema cumpla con los requisitos de la Ley de agua potable segura.

Como siempre, quedo a su entera disposición. Esperamos continuar nuestra labor colaborativa y constructiva para proteger la salud pública y el medioambiente.

Atentamente,

Peter D. López
Administrador regional